

Intégrer un volet culturel et citoyen à ses ateliers

COMPTE RENDU

Les 8 et 15 mars 2021

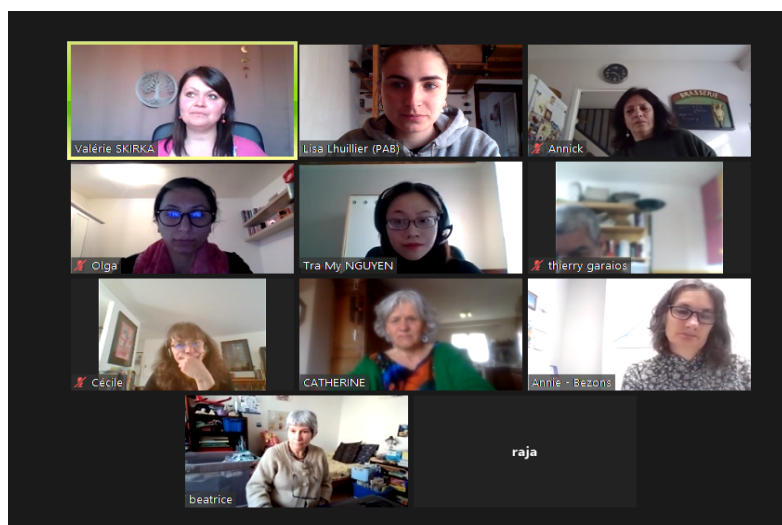
Formation animée à distance par Valérie SKIRKA

Public

- Bénévoles de la formation linguistique auprès de personnes migrantes.

Objectifs

- Acquérir des outils méthodologiques pour développer la compétence culturelle et citoyenne parallèlement aux compétences langagières
- Favoriser l'autonomie des apprenant·es dans la société française par un apprentissage du français en contexte
- Favoriser la compréhension du pays d'accueil, de ses codes, de ses valeurs
- Identifier les ressources mobilisables sur les différentes thématiques abordées



BILAN QUANTITATIF ET QUALITATIF

- 9 participant·es
- 13h de formation à distance sur deux journées
- 7 associations de 5 départements représentées (75, 92, 93, 94, 60)
- 7 évaluations recueillies, 100% de satisfaction

Soutien

Cette formation a été réalisée grâce au soutien du Conseil régional d'Ile-De-France et de la Mairie de Paris.

I. Tour des présentations

La formatrice : Valérie SKIRKA est formatrice et consultante indépendante. Elle intervient depuis de nombreuses années dans le domaine de la formation auprès du public migrant (tout en étant formatrice de formateurs) et également autour de la parentalité. Co-auteure de « bagages ».

Présentation en mosaïque des participant.es et recueil des attentes

Les participant·es sont principalement des bénévoles débutant·es de la formation linguistique auprès du public migrant.

Le programme de la formation

- Sensibilisation à l'approche interculturelle,
- Réflexion autour de nos représentations des codes sociaux et culturels et des valeurs de la République,
- Mise en évidence des besoins culturels et citoyens des apprenant·es dans leur vie quotidienne en France,
- Présentation de ressources permettant de travailler la citoyenneté dans les ateliers d'apprentissage du français,
- Co-construction d'activités à mettre en place.

II. Quelle est l'importance de l'enseignement culturel et citoyen ?

La formatrice rappelle des définitions terminologiques autour de la notion d'« intégration » et l'importance de donner des repères sur la société française.

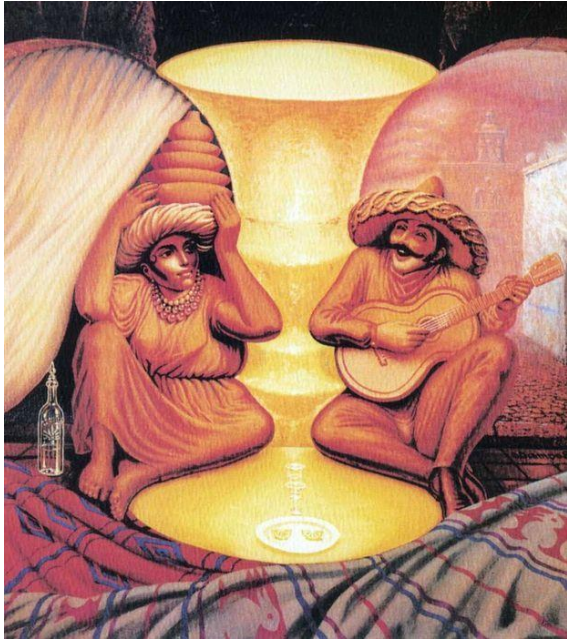
L'intégration citoyenne

Dans l'intégration citoyenne, il ne s'agit pas de faire un cours d'éducation civique. L'intégration citoyenne comprend l'adhésion aux valeurs partagées par la communauté, aux principes démocratiques, aux principes fondamentaux de la République, à la sensibilisation à ces valeurs. Il est important de valoriser les langues et les cultures d'origine. L'intégration citoyenne est l'un des volets du Français langue d'intégration avec l'intégration sociale et économique.

Travail autour de la notion de « choc culturel »

Sensibilisation à la démarche interculturelle

Pour accéder à la culture de l'autre, il faut instaurer le dialogue.



Comme sur cette image dans laquelle on peut percevoir différentes images selon ce que l'on choisit de regarder, on peut avoir du mal à voir ou à comprendre quelque chose qui se trouve pourtant juste sous nos yeux.

C'est une métaphore de la démarche interculturelle. Il faut **se décentrer et pénétrer le système de l'autre**, pour ensuite réussir à comprendre la vision de l'autre et trouver un compromis. Si chacun·e campe sur ses positions en affirmant qu'il s'agit de deux personnes âgées, ou de deux musiciens, la communication est difficile. Pourtant les deux partis ont raison.

III. -Le volet civique et citoyen

Quels sont les principes et les valeurs de la République ?

⇒ Travail en sous-groupes

Activité pratique : intégrer la citoyenneté à une séance thématique

Les participant·es mutualisent leurs idées pour intégrer des valeurs, principes républicains dans les thèmes du quotidien abordés d'ordinaire (santé, transports, etc...)

Exemple de la santé : solidarité, égalité...

Les codes sociaux

Nos codes sociaux sont tellement ancrés qu'on a du mal à se mettre à la place de l'autre. Il est important de les travailler avec les apprenant·es pour les rendre plus explicites.

Faire intervenir des partenaires professionnels : Il est important de travailler en partenariat avec des structures spécialisées pour aborder des thèmes qu'on ne maîtrise pas. Cela permet également aux apprenant·es de rencontrer l'institution puis de s'y rendre eux-mêmes, il est préférable - voire conseillé - d'organiser l'intervention d'un·e professionnel·le plutôt que de se lancer dans une explication fragile ou erronée.

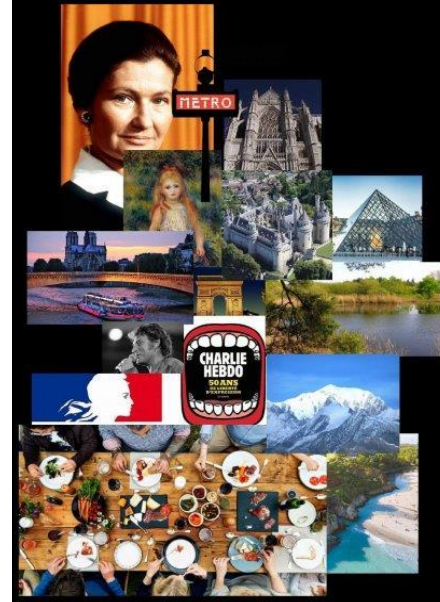
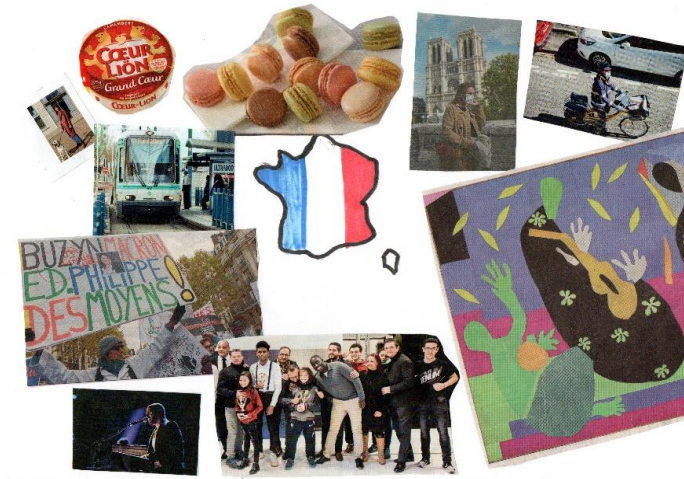
Activité pratique : le document authentique

Les documents authentiques sont sources de nombreuses informations d'ordre culturel et citoyen et peuvent donc constituer un excellent support didactique.

Deuxième journée de formation : 15 mars

Le collage

Pour la deuxième journée de formation, la formatrice demande à chaque participant·e de réaliser un collage (ou tableau de vision) sur le thème de la République française.



Retour sur les collages

Présentation des collages des participant·es et échanges autour de chaque production.

IV. Introduire les valeurs de la République Française

Activité en sous-groupe : Quelles institutions visiter pour représenter la République ?

Quelques exemples cités :

- La mairie : service éducatif (accès aux droits)
- La médiathèque (accès à la culture et au numérique)
- Les centres sociaux-culturels (accès à la vie en communauté, un espace partagé)
- Les parcs de la ville (découvrir son quartier, accès aux loisirs)
- Le tribunal, la maison de la justice (accès aux droits)

Travailler l'aspect culturel avec un groupe d'apprenant·s

Visiter des lieux culturels avec les apprenant·es leur permet de découvrir leur environnement immédiat et de se l'approprier.

V. Organiser une activité culturelle

Activité pratique : organiser une activité culturelle

Exemple d'activité culturelle déjà mise en place par une participante : Raja a organisé un atelier de danse avec une intervenante professionnelle pour apprendre aux apprenant·es à « parler avec leur corps ». Cette activité a permis de travailler la coordination et de rapprocher le groupe.

- Lorsque l'on organise une activité culturelle, il est important de cibler sa visite et ses objectifs
- Il est également impératif de préparer la visite en amont : travailler les œuvres que l'on va rencontrer, et même le trajet que l'on va emprunter pour se rendre au musée pour travailler la mobilité.

Préparation d'une sortie culturelle ou l'intervention d'une personne extérieure en 3 étapes : avant/pendant/après

Un avant	Un pendant	Un après
<ul style="list-style-type: none"> ☐ Prendre contact avec la structure ☐ Prévenir de la typologie du public ☐ Apprendre le vocabulaire ☐ Préparer la mobilité ☐ Se procurer les plaquettes ☐ Faire une affiche de la sortie 	Donner des tâches à réaliser et à répartir en fonction du niveau des apprenants : <ul style="list-style-type: none"> ☐ questions ☐ questionnaires ☐ des photos ☐ jeux de piste 	<ul style="list-style-type: none"> ☐ photos ☐ comptes rendus ☐ ...

Après la visite, on peut proposer au groupe de réaliser une « production post visite » comme un exposé photos, un petit livret avec des mots et des informations qu'il·elles ont retenues, ou encore une restitution de ou des œuvres qu'il·elles ont le plus aimées, etc.

Comment intégrer un volet culturel à ses thématiques initiales ?

On peut également utiliser des tableaux de peintres pour illustrer certaines thématiques.

Par exemple, les natures mortes d'Arcimboldo autour des fruits et légumes.

VI. Bibliographie

Supports utilisés pendant la formation :

- Vidéo « les superstitions turques » : [Les superstitions turques est français - YouTube](#)
- Vidéo « Cliché » : <https://www.youtube.com/watch?v=OCIAyHEFTrQ>
- Vidéo sur la méthodologie (avant-pendant-après) d'une visite de musée (Visite du musée Guimet) : <https://vimeo.com/291240613>

Filmographie :

- Film « Inchallah dimanche »

Sitographie :

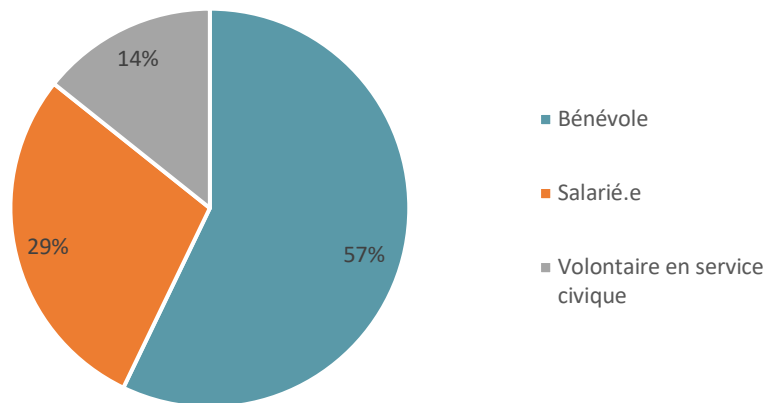
- <https://www.bruxellesfle.be/europe-asl/>

Résultats du questionnaire de satisfaction

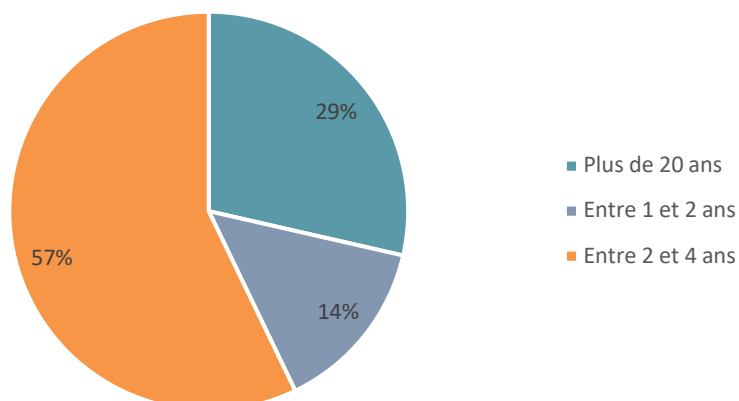
7 évaluations recueillies sur 9 participant·es à la formation

57% des participant·es se disent très satisfait·es de la formation

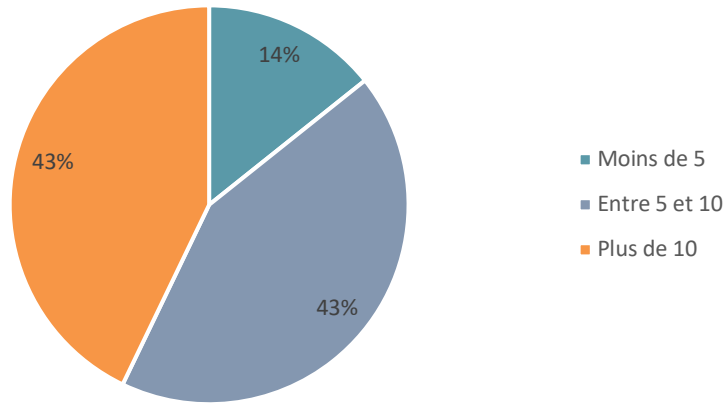
1/ Quel est votre statut dans l'association ?



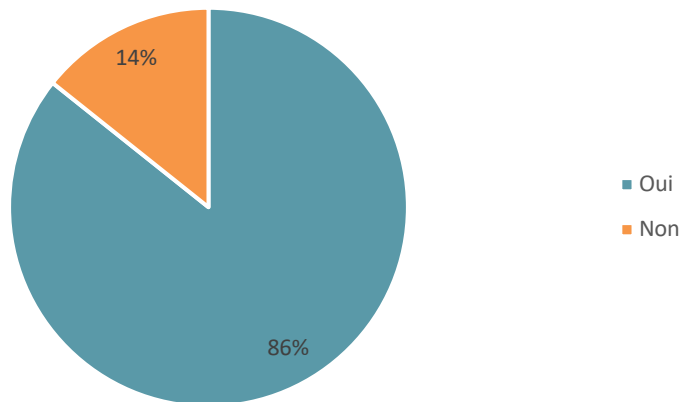
2/ Quelle est votre ancienneté dans l'enseignement du français ?



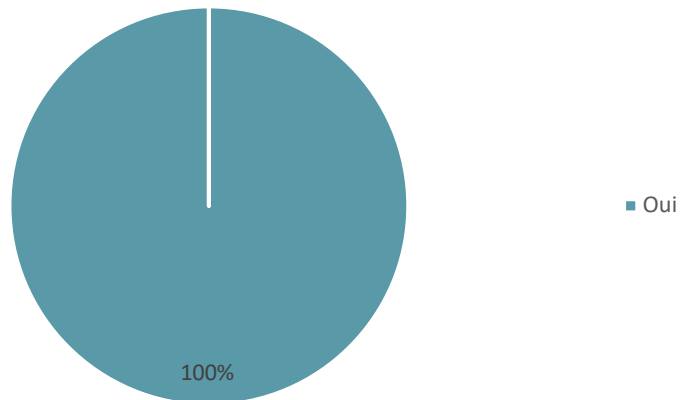
3/ Combien d'adultes accompagnez-vous dans le cadre de votre engagement associatif ?



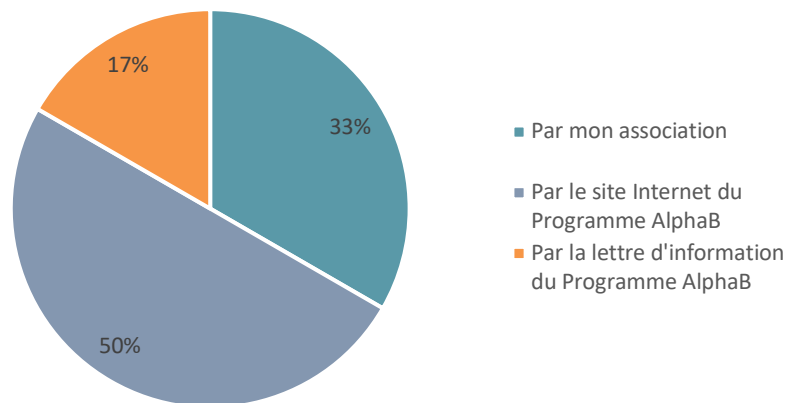
4/ Avez-vous déjà participé à une formation à l'enseignement du français aux adultes ?



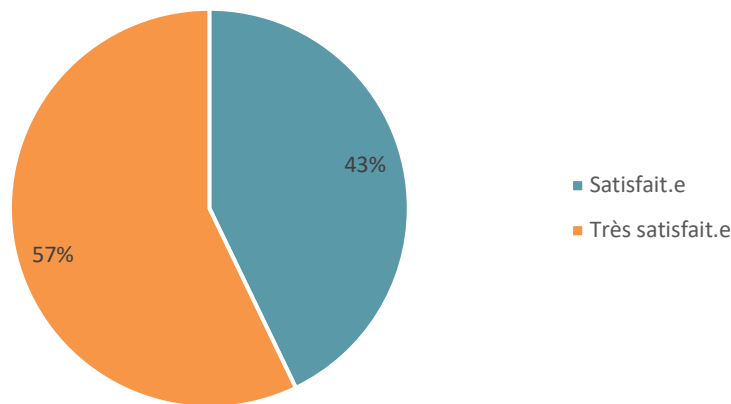
5/ Voulez-vous recevoir la lettre d'information du programme AlphaB ?



6/ Par quel moyen avez-vous été informé·e de cette formation ?



7/ Etes-vous satisfait·e de cette formation ?



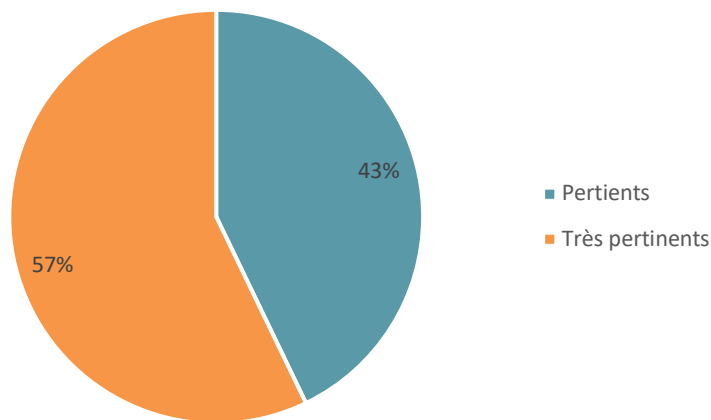
8/ Qu'attendiez-vous de cette formation ? A-t-elle répondu à vos besoins ?

- « Tout à fait, c'est une formation constructive et enrichissante. »
- « Oui, surtout sur le volet citoyenneté. »
- « Des idées pour intégrer les volets culturels et citoyens. Oui, les échanges ont été fructueux et enrichissants. »
- « J'avais besoin d'exemples sur l'exploitation sur le volet citoyenneté et la culture. Elle a répondu à mes besoins. »
- « Oui, la formation a permis d'enrichir la pratique, de trouver des idées nouvelles pour animer les ateliers FLE afin qu'ils ne soient pas scolaires. »
- « Oui, elle nous a ouvert des pistes de travail et avons apprécié de la suivre à 2 pour nos cours, des ouvertures pour travailler. »
- « Tout à fait. »

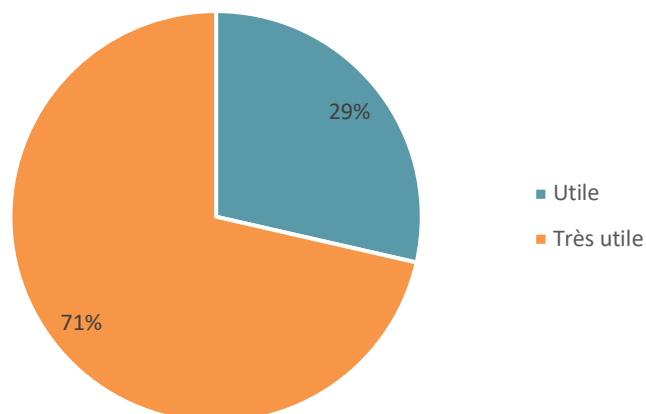
9/ Un point que vous avez trouvé particulièrement intéressant ?

- « Le partage des vidéos et des documents PDF. »
- « Relier l'art avec les différentes thématiques de la santé, les transports, etc. »
- « Le travail en groupe et des jeux interactions. »
- « Les ressources proposées par le groupe. »
- « Pleins d'idées et de pistes pour créer des outils. »
- « Le volet citoyen et les activités culturelles de proximité : la balade dans la rue par ex. »
- « Les ressources " Vivre ensemble " volet culturel, merci pour ces informations. »

10/ La méthodologie et les supports utilisés par l'intervenant·e vous ont-ils semblé pertinents ?



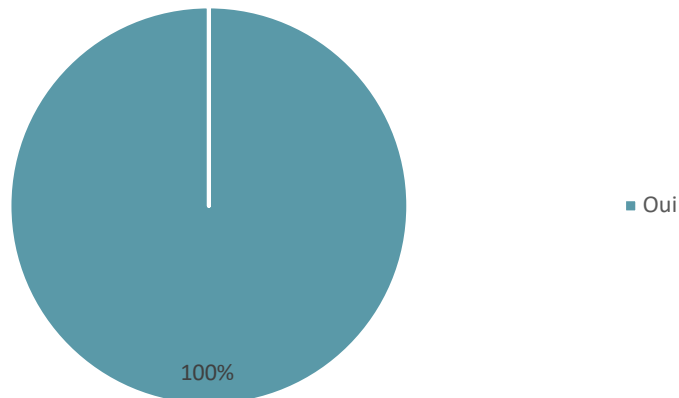
11/ Pensez-vous que cette formation vous sera utile à l'avenir ?



12/ Un point que vous pensez transférer dans vos pratiques ?

- « Intégrer le volet citoyen dans les activités proposées aux stagiaires. »
- « Les supports pour exprimer la citoyenneté, tableau, drapeau, etc. »
- « Un point actualité chaque semaine. »
- « J'ai appliqué une séance sur l'interculturel (des illusions d'optique). »
- « Une œuvre un thème, photo jeune femme vieille femme. »
- « L'utilisation de supports authentiques et variés plutôt que des manuels FLE. »
- « Ouvrir sur la citoyenneté, idée d'un rituel sur l'actualité de la semaine (avec articles de journaux, ou autres). »

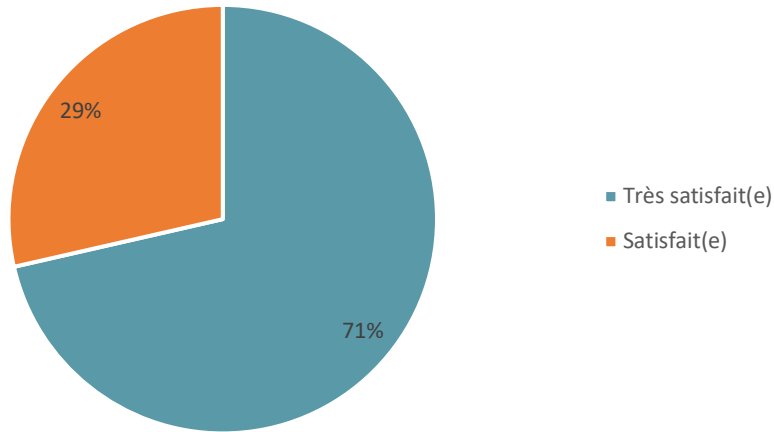
13/ Pensez-vous partager les connaissances acquises lors de cette formation ?



Si oui, à qui (bénévoles, coordinateur·rices, etc.) ? et comment ?

- « Aux collègues, en leur donnant des idées d'ajustement des activités. »
- « Aux apprenants et aux bénévoles. »
- « Aux autres formateurs de l'association. »
- « Aux stagiaires de notre association. »
- « A l'ensemble des bénévoles lors de nos formations internes. »
- « Aux bénévoles. »
- « A tous les salariés, service civique du CRL. »

14/ Êtes-vous satisfait·e de l'organisation générale de la formation (durée, rythme, format, modalités d'inscription) ?



15/ Avez-vous des suggestions et/ou propositions à faire ?

« Je n'ai pas de suggestions, c'était parfait ! »

« La difficulté de connexion avec Zoom sur mon lieu de travail. Regret du présentiel pour échanger entre tous de façon conviviale. Merci. »

« A refaire !!! Merci ! »

« Vivement le présentiel ! car cela aurait été encore plus riche pour découvrir les documents. Je vais lire tous les documents pour approfondir mes questions. »